

VERSION

Oración del Migrante I

Oh Cristo, peregrino antes de nacer
hiciste de tu vida una marcha
al encuentro del hombre
no sabiendo donde reclinar la cabeza,
¹quisiste que todo hombre
tuviese siempre esperanza
y así fuese peregrino
para nunca morir.

Te pedimos por el migrante.

²Condúcelo a una tierra que lo alimente
sin quitarle la identidad en el corazón.

²Haz de él pueblo que viva la justicia,
en la solidaridad y en la paz.

²Dale la gracia de ser acogido como persona
hecha a tu imagen
y destinada a formar Comunidad
con sus hermanos en la fe.

³Que no camine más de lo necesario;
y ⁴cuando se detenga,

³sienta que no caminó en vano.

³Que en él sea bendita la tierra
que destinaste a él y a sus descendientes.

Amén.

Glossaire

¹ Verbes de volonté + subjonctif :

*je te demande **de venir** = te pido que **vengas**
il souhaite que tu y **ailles** = desea que **vayas***

² Impératifs : [révision](#)

³ Que + sub. pour exprimer la prière

⁴ Subordonnée à valeur de futur + subj. en espagnol :

*Je t'aiderai tant que tu voudras = te ayudaré
mientras quieras*

Rappel !

quand = cuando

dès que = en cuanto

mientras = tant que

THEME

Revoir la traduction du dont (séquence Dictaduras)

1. Tous ont eu tort de ne pas prendre au sérieux une institution dont les pouvoirs restent importants.
2. C'est une nouvelle génération de voitures dont le design satisfait les consommateurs les plus exigeants.
3. Voici une entreprise dont l'objectif est de diminuer le temps de travail sans perte de salaire. Quel défi !
4. C'est une offre dont nous n'avons pas encore étudié attentivement les avantages.
5. L'entreprise dont tu me parlais a fait faillite.
6. C'est un lieu dont on a dit beaucoup de choses.
7. L'affaire dont tu me parles est déconcertante.
8. Dans le tiers-monde, la situation est dramatique pour les femmes dont cinquante pour cent sont illettrés.